

# Autos übers Wasser

**ÄNDERUNG** Weltweit erfolgt der Fahrzeugtransport überwiegend auf Seeschiffen. Ab kommendem Jahr sind dazu neue Gefahrgutvorschriften zu beachten.

**W**er Motoren („engines“) und Fahrzeuge („vehicles“), die gefährliche Güter, insbesondere entzündbare Flüssigkeiten und Gase, enthalten, mit Seeschiffen befördern lässt, für den hält das Amendment 37-14 des IMDG Codes Neuigkeiten bereit.

### Änderungen und eine neue SV

Betroffen sind die UN-Nummern 3166 und 3171: Die sie betreffenden Sonder-

vorschriften SV 961 und SV 962 wurden geändert, die sie betreffende Sondervorschrift SV 970 ist neu. Die Tabelle zeigt die Änderungen unter Einbezug von Geräten („equipment“, „apparatus“) und Maschinen („machinery“), weil die Abgrenzung zwischen diesen Gegenständen manchmal schwierig ist.

Die bisherige Sondervorschrift 961.1 (Kraftstofftank muss leer sein) wird Sondervorschrift 961.3 und auf Kraftstoffe

mit einem Flammpunkt kleiner 38 Grad Celsius °C (Beispiel Benzin) begrenzt. Die neue Sondervorschrift 961.2 gilt für Tanks mit Kraftstoffen mit einem Flammpunkt größer gleich 38 °C (Beispiel Diesel, Heizöl), die mit maximal 450 Liter gefüllt sein dürfen.

### Norbert Müller

Ö.b.u.v. Sachverständiger für Gefahrguttransport und -lagerung, Duisburg

## IMDG Code Amdt. 37-14: Neues für Fahrzeuge und Motoren

UN number   UN Nummer	UN 3166					
Proper shipping name   Richtiger technischer Name	<b>Engine, internal combustion   Verbrennungsmotor</b>	<b>Vehicle, flammable gas powered   Fahrzeug, mit Antrieb durch entzündbares Gas</b>	<b>Vehicle, flammable liquid powered   Fahrzeug, mit Antrieb durch entzündbare Flüssigkeit</b>	<b>Engine, fuel cell, flammable gas powered   Brennstoffzellen-Motor, mit Antrieb durch entzündbares Gas</b>	<b>Engine, fuel cell, flammable liquid powered   Brennstoffzellen-Motor, mit Antrieb durch entzündbare Flüssigkeit</b>	
Examples   Beispiele	<i>Road vehicles (e.g. cars, motorcycles, scooters), boats, aircraft, wheeled or tracked construction or farming equipment and any other self-propelled apparatus designed to carry one or more persons or goods   Straßenfahrzeuge (z.B. Pkw, Motorräder, Roller), Boote, Flugzeuge, Bau- und Landmaschinen mit Raupen- oder Radfahrwerk, sowie alle anderen selbstfahrenden Maschinen, die dazu gedacht sind, eine oder mehrere Personen oder Güter zu befördern</i>					
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
<b>Special provisions   Sondervorschriften</b>						
961	.1	●	●	●	●	●
	.2	●*)		●*)		
	.3	●**)		●**)		
	.4	●	●			
	.5					
	.6	●				
962***)	.1	●	●	●	●	●
	.2	●		●		
	.3	●	●			
	.4					
	.5	●	●	●		
970		●	●	●	●	●
301						
363						

\*) flashpoint ≥ 38 °C | \*) Flammpunkt ≥ 38 °C

\*\*\*) flashpoint < 38 °C | \*\*) Flammpunkt < 38 °C

\*\*\*) The provisions of the IMDG Code relevant to marking, labeling, placarding and marine pollutants shall not apply. | \*\*\*) Die im IMDG-Code enthaltenen Regelungen betreffend

Tabelle: UN 3166, 3171, 3363 und Sondervorschrift 363 im Vergleich. Änderungen durch Amdt. 37-14 sind in rot kenntlich gemacht.



Autotransporter, Sonderform des RoRo-Schiffes. Die Kapazität der großen, für den Überseedienst gebauten Schiffe beträgt bis zu 6400 Fahrzeuge.

UN 3166		UN 3171		UN 3363	UN 1202, 1203, 1223, 1268, 1863, 3475
<i>Vehicle, fuel cell, flammable gas powered</i>   <b>Brennstoffzellen-Fahrzeug</b> , mit Antrieb durch entzündbares Gas	<i>Vehicle, fuel cell, flammable liquid powered</i>   <b>Brennstoffzellen-Fahrzeug</b> , mit Antrieb durch entzündbare Flüssigkeit	Vehicle, battery-powered   Batteriebetriebenes <b>Fahrzeug</b>	<b>Equipment</b> , battery-powered   Batteriebetriebenes <b>Gerät</b>	<i>Dangerous goods in machinery or apparatus</i>   Gefährliche Güter in <b>Maschinen</b> oder <b>Apparaten</b>	<i>Fuels in machinery equipment</i>   Kraftstoffe in <b>Maschinen</b> oder <b>Apparaten</b>
<i>Road vehicles (e.g. cars, motorcycles), boats, aircraft, wheeled or tracked construction or farming equipment and any other self-propelled apparatus designed to carry one or more persons or goods</i>   Straßenfahrzeuge (z.B. Pkw, Motorräder, Roller), Boote, Flugzeuge, Bau- und Landmaschinen mit Raupen- oder Radfahrwerk sowie alle anderen selbstfahrenden Maschinen, die dazu gedacht sind, eine oder mehrere Personen oder Güter zu befördern			<i>Lawnmowers, cleaning machines, model boats, model aircraft</i>   Rasenmäher, Reinigungsmaschinen, Modellboote, Modellflugzeuge		<i>Generators, compressors, heating units</i>   Generatoren, Kompressoren, Heizungsgeräte
(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
•	•	•			
		•	•		
			•		
		(•)	(•)		
•	•			•	
					•

Kennzeichnung, Bezeichnung, Großbezeichnung und umweltgefährdende Stoffe sind nicht anzuwenden.